

Maneiras de separar e jogar
o lixo residencial do ano letivo de 2025
2025 年度家庭ごみの分け方・出し方

O lixo é coletado perante seleção com o objetivo da construção social de circulação de recursos, para maior reaproveitamento e redução de lixo. O lixo deve ser colocado no local indicado somente no dia da coleta (**até as 8:00 horas da manhã**). Há possibilidades do lixo não ser coletado quando for jogado depois do horário ou quando não estiver separado corretamente. 資源循環型の社会づくりをめざし、ごみの減量化と資源の有効利用を行うため、ごみの分別収集を行っています。集積所に出される場合は、収集日当日 (**午前8時まで**)に出してください。午前8時以降に出された場合、また、正しく分別されていない場合は、回収できないことがあります。



※O lixo orgânico pode ser reciclado para produção de adubo. Faça a inscrição, pois utilizando este sistema poderá diminuir a quantidade do lixo incinerável!
生ごみは堆肥化循環システムでリサイクルします。燃えるごみの減量ができますので、まだ参加されていない方は、ぜひお申込みください。

LIXO INCINERÁVEL・燃えるごみ LIXO ORGÂNICO・生ごみ	PLÁSTICO 廃プラスチック類	FERRO E ELETRODOMÉSTICOS PEQUENOS 金属・小型電気製品	
2 VEZES POR SEMANA 週2回 SEGUNDA-FEIRA・SEXTA-FEIRA 月曜日・金曜日 - Coloque o lixo no saco plástico determinado para lixo incinerável. 燃えるごみは指定袋に入れて出してください。 - Vamos diminuir o desperdício de alimentos. 食品ロスを削減しましょう。 ※Deixe escorrer bem a água quando for jogar o lixo orgânico junto com o lixo incinerável. 燃えるごみに生ごみを出す場合は、十分に水切りをして出してください。	3 a 4 VEZES POR MÊS 月3～4回 QUINTA-FEIRA 木曜日 - Coloque no saco plástico determinado para plásticos. 廃プラスチック類はプラスチック専用指定袋に入れて出してください。 - Lave-os levemente. Aqueles que não ficarem limpos, ser jogados como lixo incinerável. 軽く水洗いして付着物を取り除いてください。汚れの落ちない物は燃えるごみに出してください。 ※Verifique mais detalhes na Enciclopédia de lixo da cidade. 詳しい分別方法は、ごみ事典を参照してください。	※Jogue o ferro e eletrodomésticos pequenos juntos. 「金属」と「小型電気製品」は一緒に出してください。 - Ferro = frigideira, panelas, latas de produtos não comestíveis e outros. 金属＝フライパン、なべ、食用以外の缶などの金属類。 - Não corresponde ao lixo de grande porte e também os 4 itens de eletrodomésticos. 粗大ごみ、家電4品目は該当しません。 ※Retire sem falta lâmpadas, pilhas e combustível de dentro dos eletrodomésticos. 電気製品は電球・電池・燃料を必ず取り除いてから出してください。	
LATAS・缶	ISQUEIRO・ライター	ATERRO 埋立	SPRAY・スプレー缶 (Inclui botijões de gás portátil・カセットボンベを含む)
- Corresponde às latas de refrigerantes, cerveja, produtos enlatados, latas de doces e outras latas de produtos comestíveis de até 18 litros. ジュースやビール、缶詰の缶、お菓子の缶など口に入れられる物が入っていた缶で一斗缶程度までの大きさのものが対象です。 - Retire o conteúdo e lave-as. 中身を出し、水洗いしてください。 ※Não é necessário separar as latas de alumínio e as de aço. アルミ、スチールの材質で分けていただく必要はありません。	- Os isqueiros não são lixos para aterro. ライターは埋立ごみではありません。 - Coloque somente os isqueiros dentro do container. コンテナにライターだけを入れてください。 - Pode ser coletado também no Dpto. de Segurança de Vida e Meio Ambiente (Seikatsu-Kankyo-Ka), Centros de Atendimento Regionais, Eco-Station ou Funen- Butsu-Shorijo (Minakuchi, Tsuchiyama ou Koka). 生活環境課・各地域市民センター・エコステーション・不燃物処理場(水口・土山・甲賀)へ持ち込んでいただくことも可能です。	Cerâmica, vidro, vidro de produtos cosméticos e outros. 陶磁器、ガラス、化粧品びんなど ※Não jogue o isqueiro como lixo para aterro. ライターは埋立ごみに出さないでください。	- Deve separar as latas normais com as latas de spray. 空き缶と区分して出してください。 - Não é necessário furar a lata. Faça o possível para utilizar todo o conteúdo. 穴開けは不要です。可能な限り中身は使い切ってください。
PILHAS・乾電池		LÂMPADAS FLUORESCENTES (LÂMPADAS)・蛍光管(電球)	
As baterias de níquel cádmio, níquel-hidreto metálico, íon lítio, chumbo-ácida devem ser levadas às lojas que tenham as caixas de reciclagem e as pilhas botão às lojas de colaboração a coleta. As pilhas botão (「CR」「BR」) devem ser isoladas com fita ou outros e levadas ao Dpto. de Segurança de Vida e Meio Ambiente, Eco Station ou Funen-Butsu-Shorijo (Minakuchi, Tsuchiyama ou Koka). ニカド電池・ニッケル水素電池・リチウムイオン電池・小型シールド鉛蓄電池はリサイクル BOX 設置店に、ボタン電池はボタン電池回収協力店に、コイン電池(「CR」「BR」)は生活環境課・エコステーション・不燃物処理場(水口・土山・甲賀)にセロテープ等で絶縁してお持ち込みください。		- Corresponde somente aos vidros de produtos comestíveis. Cerâmicas, vidro de produtos cosméticos, copos e vidraças devem ser jogados no container para aterro. 口に入れられる物が入っていないびんが対象です。陶磁器類、化粧品びん、ガラスコップ等のガラス製の食器、板ガラスなどは埋立ごみのコンテナに出してください。 - Coloque-os dentro do container, separando os vidros incolores, marrons e de outras cores. 無色・茶色・その他の色に色分けしてコンテナに出してください。 - Retire o conteúdo e lave-os. 中身を出し、水洗いしてください。 - Não é necessário retirar o rótulo. ラベルは、はがさなくてかまいません。 - Coloque a tampa no container do lixo de ferro. キャップは金属ごみのコンテナに出してください。	
PAPEL Jornal, papelão, embalagem de papel, revista e outros 古紙類 新聞・ダンボール・紙パック・雑誌等	ÓLEO 廃食用油	ISOPOR 発泡スチロール	GARRAFA PET ペットボトル
- Separe-as conforme as indicações abaixo. 古紙類は次のとおりに分けて出してください。 1- Jornal e propaganda (Amarre-os em cruz com barbante) 新聞・広告(ひもで十字に縛って出してください。) 2- Papelão (Amarre-os em cruz com barbante) ダンボール(ひもで十字に縛って出してください。) 3- Embalagem de papel com a marca indicada acima (lado esquerdo). Devem ser lavadas, abertas e secas. 紙パックは上記マーク(左)のあるもので、水洗いし、切り開いて乾かして出してください。 4- Corresponde às revistas, embalagens de papel, papelão, envelopes e outros que possuem a marca indicada acima (lado direito). (Os papéis pequenos devem ser colocados entre os outros ou dentro de envelopes velhos.) 雑誌、包装紙、ボール紙製箱、封筒、コピー用紙、その他紙(上記マーク(右)があるものが対象です。小さなものは雑誌の間に挟むか、古封筒に入れて出してください。) ※Não corresponde àqueles que possuem papel laminado na parte interna da embalagem. Jogue-os como lixo incinerável. 紙パックで内側に銀紙が貼ってあるものは対象外です。燃えるごみとして出してください。	- Coloque o óleo dentro da garrafa pet incolor. 無色透明のペットボトルに入れて出してください。 - Feche bem a tampa da garrafa. キャップは閉めてください。 - Deixe dentro da casinha de lixo. 集積所の中に置いてください。 - O óleo ainda fechado pode ser jogado dessa maneira. 未開封のものは、そのまま出してください。 ※É absolutamente proibido jogar óleo de máquinas e combustível. 機械油や燃料油は絶対に出さないでください。	- Corresponde aos isopores com alguma das marcas indicadas abaixo. 下記マークのどちらかがついた発泡スチロール、トレーが対象です。 PS PS - Lave-as antes de jogá-las.水洗いして出してください。 - Coloque-as dentro da tela azul de coleta. 青色網袋に入れてください。 - Coletamos também os isopores coloridos. 色つきトレーも収集します。 ※Copos de lámem e bandejas EPS (que não podem ser quebradas com as mãos), devem ser jogadas como plástico. カップラーメンのカップや発泡していない(手で割れない)トレーは廃プラスチック類として出してください。	- Corresponde aos recipientes de água, bebidas alcoólicas e temperos com a marca abaixo. 下記マークのある飲料水や酒類および調味料の容器が対象です。 - Retire o conteúdo e lave-as. 中身を出し、水洗いしてください。 - Coloque-as dentro da tela verde de coleta. 緑色網袋に入れてください。 ※Retire sem falta a tampinha e o rótulo e jogue-as como plástico. キャップとラベルは必ずはずして廃プラスチック類として出してください。

LIXO INCINERÁVEL E NÃO INCINERÁVEL DE GRANDE PORTE Quando a soma da altura, largura e comprimento ultrapassar 1 metro 燃える粗大ごみ・燃えない粗大ごみ 縦・横・高さの合計寸法が 1m 以上のもの		KONAN-FUNEN-BUTSU-SHORIJO Barro, areia, mato, etc que sairem da limpeza do bairro 甲南不燃物処理場 草木及び地域清掃で出た砂や泥等	
Empresa indicada : Nichiei Hino Tel : 0748-53-3941 業者名: (株)日映日野 連絡先: 0748-53-3941 ● Após a compra do selo de despacho para o lixo de grande porte (valor de 300 ienes), no Dpto. de Segurança de Vida e Meio Ambiente (Seikatsu-Kankyo-Ka), Centro de Atendimento Regional de Konan ou nas lojas autorizadas, entre em contato com a empresa indicada acima (exceto os 4 itens de eletrodoméstico). Será coletado em frente à sua casa, após combinado com a empresa. 粗大ごみ処理券 (300円)を生活環境課、甲南地域市民センター又は取扱店舗で購入して上記の指定業者に連絡してください。(家電4品目を除く。)日程調整後、自宅前まで取りに行きます。 ● É necessário que faça a reserva antecipada ao transportar o lixo incinerável de grande porte diretamente no Eisei-Center. Neste caso, será cobrado uma taxa de 50 ienes para cada 10 kilos. 燃える粗大ごみを直接、衛生センターへ搬入する場合は、予約が必要です。また、10キロあたり50円の手数料がかかります。 ● Também é possível transportar o lixo não incinerável de grande porte diretamente ao Eco-Station, porém é necessário o selo de despacho. Compre-o antecipadamente no Dpto. de Segurança de Vida e Meio Ambiente (Seikatsu-Kankyo-Ka), Centro de Atendimento Regional de Konan ou nas lojas autorizadas. 燃えない粗大ごみを直接、エコステーションへ搬入する場合、粗大ごみ処理券が必要です。事前に生活環境課、甲南地域市民センター又は取扱店舗で購入してください。 ※ <u>Retire sem falta lâmpadas, pilhas e o combustível de dentro dos eletrodomésticos.</u> 電気製品は電球・電池・燃料を取り除いてから出してください。		Konan-cho Ryuboshi 1806 ☎ 0748-86-5195 甲南町竜法師 1806 番地 ☎86-5195 1º. e 3º. Sábado e 2º. e 4º. Domingo / 第 1・3 土曜日、第 2・4 日曜日 Horário / 受付時間 9:00 ~ 12:00 / 13:00 ~ 16:00 horas No final e começo de ano estará fechado (Dia 31/12 ~ 03/01) / 年末・年始 (12/31 ~ 1/3) は閉場となります。 Também, poderá ser fechado excepcionalmente devido à tufões ou outros fatores meteorológicos. このほか、台風などの気象状況等により臨時閉場とする場合があります。 ● Transporte somente árvores, galhos e mato na quantidade que caiba em até 1 caminhão de pequeno porte, com até 1.8m de comprimento, 15 cm de largura que não esteja com terra. 草木は軽トラ 1 台程度までで、長さ 1.8m、太さ 15cm 以内の土が付いていない状態のものをお持ちください。 ● Poderá ser transportado ao Konan-Funen-Butsu-Shorijo somente barro, etc. que sairem da limpeza do bairro , informe antecipadamente o Dpto. de Segurança de Vida e Meio Ambiente (Seikatsu-Kankyo-Ka). 地域清掃で出た泥等に限り、甲南不燃物処理場で受付可能ですので、生活環境課まで事前にお知らせください。 ● Quando for jogar folhas ou talos de verduras produzidos em casa e outros, pedimos que retirem ao máximo, a parte da polpa do tomate, pepino e outros. 家庭菜園等にて収穫後の野菜等の葉・茎を出す場合は、トマトやキュウリなどの果実の部分なるべく取り除いた状態で出してください。	
4 ITENS DE ELETRODOMÉSTICOS <<Ar-condicionado, televisão, geladeira (freezer), máquina de lavar (secadora)>> 家電 4 品目 エアコン・テレビ・冷蔵(凍)庫・洗濯機 (乾燥機)		KOKA-EISEI-CENTER 甲賀広域行政組合衛生センター Lixo incinerável e Lixo incinerável de grande porte 燃えるごみ・大型燃えるごみ	
Empresa indicada: Nichiei Hino Tel : 0748-53-3941 業者名: (株)日映日野 連絡先: 0748-53-3941 ● É destinado quando os 4 itens de eletrodomésticos não forem recolhidos pela loja revendedora. 販売店で引き取ってもらえない家電4品目が対象です。 ● Providencie a compra do “selo de reciclagem” (recycle-ken), “selo de despacho e transporte” (shushu-umpan-ken) nos correios dentro da cidade e entre em contato com a empresa indicada. Será coletado em frente à sua casa, após combinado com a empresa. 市内郵便局(簡易郵便局を除く)で「リサイクル券」と「収集運搬券」を購入して、指定業者に連絡してください。日程調整後、自宅前まで取りに行きます。 ● Pode ser transportado diretamente nos locais indicados. Verifique na Enciclopédia de lixo da cidade. 指定引取場所に直接、搬入することもできます。詳しくは、ごみ事典を参照してください。		☎0748-62-5454 Segunda ~ Sexta-feira ※ Também aos feriados Horário 8:30 ~ 12:00 / 13:00 ~ 16:30 horas Minakuchi-cho, Minakuchi 6677 月曜日～金曜日 ※祝日も受け付けます。 受付時間: 8:30 ~ 12:00 / 13:00 ~ 16:30 水口町水口 6677 No final e começo de ano estará fechado (31 de Dezembro ~ 3 de Janeiro) 年末・年始(12/31 ~ 1/3)は閉場となります。 ● É necessário 50 ienes para cada 10 kilos. 10キロあたり50円の手数料が必要となります。 ● Não transporte o lixo não incinerável. 不燃物は持ち込まないでください。 ● É necessário fazer o agendamento prévio pela internet ou por telefone, antes de levar o lixo incinerável de grande porte cujo a soma da largura, comprimento e altura ultrapassar 80cm. Poderemos recusar, na falta de reserva ou problemas nas instalações e outros. 縦・横・高さの合計寸法が 80 cm 以上の大型燃えるごみについては、搬入するまでに WEB 予約・電話予約のどちらかが必要です。予約がない場合や設備トラブル等により、搬入をお断りすることがあります。	
LIXOS QUE NÃO SÃO COLETADOS E NÃO PODEM SER TRANSPORTADOS 収集及び受付しないごみ			
● Itens de difícil processamento: Botijão de gás, pneu, roda, motocicleta, maquinária agrícola, roçadeira, bateria, piano, serra elétrica, produto tóxico,tinta, extintor, cofre, produtos químicos agrícolas, placas de gesso e outros. 処理困難物:ガスボンベ、タイヤ、ホイール、バイク、農機具類、草刈機、バッテリー、ピアノ、チェーンソー、劇薬、ペンキ、消火器、耐火金庫、農薬、石膏ボードなど ● Equipamentos de construção (Transportados ou desmontados por empresas): Aquecedor de banheira, pia de cozinha, aquecedor de água, aquecedor solar de água, banheira e outros. 建築設備品 (業者が解体又は運搬したもの): 風呂釜、流し台、給湯器(ボイラー)、太陽熱温水器、浴槽など ● Lixo industrial: Material de produto agrícola (saco de adubo e outros), material de construção e outros. 産業廃棄物:農業用資材(肥料袋、あぜシート等)、建築廃材など ● Lixo médico: Seringa, agulhas de seringas, sacos de soro (tubo e agulha) e outros produtos com possibilidades de causar contaminação. 在宅医療廃棄物:注射針、注射器、点滴パック(チューブ・針)など感染性があると思われるもの Os produtos acima, devem ser recolhidos pela loja revendedora ou empresas especializadas. 以上のものは販売店、取扱店に引き取ってもらってください。			
INFORMAÇÕES お問い合わせ		Dpto. de Segurança de Vida e Meio Ambiente da Cidade de Koka (Seikatsu-Kankyo-Ka) ・ 甲賀市役所市民環境部生活環境課 ☎0748-69-2145 Centro de Atendimento Regional de Konan ・ 甲賀市甲南地域市民センター ☎0748-86-4161	



- Fechado entre 31 de Dezembro ~ 3 de Janeiro. Também, poderá ser fechado excepcionalmente devido à tufões ou outros fatores meteorológicos.
12/31 ~ 1/3 は閉場日となります。このほか、台風などの気象状況等により臨時閉場とする場合があります。
- É possível transportar o lixo reciclável, lixo não incinerável e lixo não incinerável de grande porte. 資源ごみ、燃えないごみ及び燃えない粗大ごみの搬入を受けけます。
- Não é possível transportar o lixo incinerável, lixo incinerável de grande porte e os 4 itens de eletrodomésticos. 燃えるごみ、燃える粗大ごみ及び家電 4 品目の搬入は受け付けません。
- É necessário o selo de despacho para o lixo não incinerável de grande porte de 300 ienes. Compre antecipadamente no Dpto. de Segurança de Vida e Meio Ambiente (Seikatsu-Kankyo-Ka), Centro de Atendimento Regional de Konan ou nas lojas autorizadas. 燃えない粗大ごみの場合は、粗大ごみ処理券(300 円)が必要です。事前に生活環境課、甲南地域市民センター又は取扱店舗で購入してください。

※Os plásticos devem ser colocados nos sacos indicados e transportados.
廃プラスチック類はプラスチック専用指定袋に入れて搬入してください。